



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年七月二十六日（星期五）

目 錄	頁
流動通訊服務專家會議	1
政府發表《城市規劃白紙條例草案》	1
社署關注兒童被餵飲雙氧水	3
調查顯示市民接受電影檢查尺度	4
政府委任香港考試局成員	5
馬灣漏油事件達成賠償協議	8
勞工處工廠督察巡查了一千四百多個地盤	9
工業區錄得高空氣污染指數	9
環保署公布環境影響評估報告目錄	10
九六年六月份對外貿易數字	13
第二條青衣南橋動土	15
土木工程署招標承投斜坡鞏固工程	16
行政局核准將軍澳分區計劃大綱草圖	17
東涌發展計劃主要工程招標	17
鯉魚門房屋發展地盤平整工程	18
柴灣區暫停食水供應	19
建築署招標興建鴨脷洲市政大廈	19
北港濾水廠水質化驗大樓建築工程招標	20
西貢區暫停食水供應	20
華籍英兵射擊手在英參賽奪錦標	21
外匯基金運作	21

### 流動通訊服務專家會議

\*\*\*\*\*

中英聯合聯絡小組將於明日（星期六）在香港舉行關於流動通訊服務的專家會議。

英方專家將由中英聯合聯絡小組英方代表包雅倫率領，中方專家則由中英聯合聯絡小組中方代表陳佐洱率領。他們將由雙方專家協助工作。

完

### 政府發表《城市規劃白紙條例草案》

\*\*\*\*\*

規劃環境地政司梁寶榮今日（星期五）發表《城市規劃白紙條例草案》作公眾諮詢，直至本年底，以便使法定的規劃程序更能向公眾負責，並更有效地引領發展計劃至更理想和有效率的土地用途模式。

該白紙條例草案的一項新特點是規劃研究書要在擬備新的分區計劃大綱圖或在對現有圖則作出重要修訂前公布，供公眾查閱和發表意見，為期三個月。

白紙條例草案亦會確保公眾人士有足夠的時間就規劃草圖發表意見。新制訂的草圖將會公布供公眾查閱，為期兩個月，而修訂圖的公布期則為六星期。

公眾可就草圖的個別項目向城市規劃委員會提出支持或反對的申述，當局會公布該等申述，為期一個月，公眾在該期間可就這些申述向城規會呈交評論。

梁寶榮說：「相比現有的制度，即公眾在草圖公布後才可作出評論，修訂後的諮詢程序是一大改善。」

「透過讓公眾在規劃過程中盡早發表意見，可使城規會在決定對規劃草圖作出必需的修訂前考慮到公眾意見。」

白紙條例草案的另一新特點是引入規劃證明書作為建築事務監督批准建築圖則的先決條件，以確保所有的新建築工程會符合有關的法定圖則的規定和規劃許可附帶的條件。規劃證明書的有效期為兩年，期間，已認證的發展計劃不會因分區規限的任何改動而受到影響。

白紙條例草案的其他新特點如下：

- \* 規劃環境地政司獲授權制訂規例，要求可能對健康或安全構成危險，或對環境有顯著影響的若干類別的發展，取得城規會的規劃許可。
- \* 城規會可劃定一個地區為環境敏感地區，而在該地區內的所有發展，均須取得規劃許可。
- \* 所有規劃申請將會公布，作為期一個月的公眾討論，而這些申請須於三個月內審議。
- \* 城規會在控制所有相關的規劃規範的權力，如建築物高度、建築密度及提供公眾設施等，將會明確地列出。
- \* 多於一位副主席及一位秘書可獲委任加入城規會，而城規會會員亦須申報利益。

梁寶榮說：「政府在仔細考慮了在一九九一年就全面檢討《城市規劃條例》進行的諮詢期間所收集的意見，以及補償與徵值特別委員會在考慮複雜及富爭議性問題的建議後，才制訂該白紙條例草案。」

「制訂該條例草案的精神是要令規劃程序更具透明度，及提供足夠的前瞻性規劃及有效的土地用途控制，以配合社會需要。」

「政府將會仔細考慮所有在諮詢期間發表的意見後，才會擬定條例草案文本，提交立法局。」

白紙條例草案的諮詢文件可由明日起向規劃署、政府刊物銷售處及各區政務處索取。

公眾對白紙條例草案如有任何意見，可以書面形式於本年十二月三十一日前送往香港花園道美利大廈十六樓規劃署（傳真：二八七七 零三八九或電子郵址：opr@s@isd.gov.hk）。

完

#### 社署關注兒童被餵飲雙氧水

\*\*\*\*\*

社會福利署對今日（星期五）報章報道指稱有兒童被餵飲雙氧水事件表示關注。

社署發言人表示，兒童的安全及利益必須為首要的考慮。

發言人說：「市民如知悉兒童被人餵飲雙氧水，應致電社署熱線二三四三 二二五五或向附近家庭服務中心尋求協助。」

《保護兒童及青少年條例》就保護兒童的健康成長及福利事宜作出規管。

根據該條例，社會福利署署長或警方可就兒童的照顧及保護提出訴訟，向兒童法庭申請保護令，以確保兒童的安全及利益。

根據《侵害人身罪條例》第二十七條規定，任何人士如使兒童的健康遭受損害，可能被判有罪。

完

調查顯示市民接受電影檢查尺度

\*\*\*\*\*

影視及娛樂事務管理處（影視處）兩年一度的調查顯示，市民普遍對現行的電影分級制度和檢查尺度感到滿意。

調查在今年四至六月間進行，以五百四十三名不同年齡、性別、教育水平和職業的市民為對象，其中包括六十三位十三至十七歲的青少年、一百六十位有十七歲以下子女的家長和另外三百二十位成年人。

調查結果今日（星期五）公布，全部調查對象中，百分之九十五廣泛支持和接受現行的電影分級制度，而百分之八十一的調查對象則認為新的 II A 及 II B 級別有助他們為自己和子女選擇影片。

在電影檢查尺度方面，調查對象的一般態度與他們在觀看影片片段後的反應有所不同。以一般態度來說，百分之三十二的調查對象認為現行的檢查尺度恰當，百分之二十五認為嚴謹，百分之三十九認為寬鬆。

但調查對象在觀看經評級的電影片段後而作的實際評定，證實影視處採取的電影檢查尺度，大致與公眾的期望一致。調查對象觀看三十六個有關性事、暴力、恐怖、令人反感的語言、令人厭惡的行為或描述黑社會事物等的電影片段後，認為影視處有二十七項決定恰當，六項決定嚴謹，三項決定寬鬆。

電影對白的檢查尺度普遍受認同。調查研究了十六段對白，調查對象認為影視處對其中八段的決定恰當，兩段屬於嚴謹，五段屬於寬鬆。對於用粵語以外語言表達的鄙俗用語，調查對象則比較容忍。

此外，據調查所得，百分之六十三受訪的青少年，曾經在家或朋友家而非電影院觀看第三級影片。影視處發言人表示，家長應注意這個情況，為子女提供適當的指導。他又說，影視處會加強宣傳電影分級制，增加市民對此的認識。

經修訂的《電影檢查條例》於去年十一月生效後，第三級影片的片名和宣傳資料均須送檢。調查結果反映，影視處在這方面所作的大部分審查決定，市民均認為適當。

調查中所用的十套影片片名，調查對象認為影視處對其中八套所作的決定恰當，一套過嚴，另一套則過寬。

至於給他們過目的十張第三級影片海報，調查對象認為影視處對其中五張的決定適當，三張嚴謹，兩張寬鬆。

這次調查又另外訪問了一百四十位電影顧問諮詢小組組員。結果顯示，電影顧問諮詢小組組員與一般被調查市民的意見大致相若。

影視處每兩年進行一次大規模公開意見調查，以確保電影分級制度和檢查尺度符合市民的期望。

完

政府委任香港考試局成員

\*\*\*\*\*

教育統籌司王永平已委任周明權接替方鏗出任香港考試局主席，任期三年，於今年八月一日起生效。

譚萬鈞博士再獲委任為考試局副主席，任期兩年，於同日生效。

周明權目前是香港工程師註冊管理局副主席，又是香港房屋委員會成員。他亦是周明權工程顧問有限公司董事總經理。

譚萬鈞自一九八零年起出任香港考試局成員，現為伯裘英文書院校長。

獲委任的新成員包括：

- \* 香港教育學院助理校長（教務）安偉文教授；
- \* 祖偉仕律師行顧問陳清霞；
- \* 恩主教書院校長陳學文；

- \* 聖公會莫壽增會督中學副校長鄭自良；
- \* 聖言中學副校長郭弼；
- \* 迦密中學副校長郭永強；
- \* 呂元祥建築事務所董事總經理和香港國際學校校董會成員呂元祥；
- \* 聖瑪加利女書院校長譚張潔凝；
- \* 香港道教聯合會圓玄學院第一中學校長尤漢基；
- \* 副教育統籌司（羅智光）

被委任的當然委員包括：

- \* 由成文法則在香港設立的每間大學的校長或其他行政首長，或其代表；
- \* 嶺南學院院長或其代表；
- \* 課程發展議會主席或其代表；
- \* 聯業訓練局執行幹事或其代表；
- \* 教育署署長或其代表；和
- \* 香港考試局秘書。

下列現任委員亦再獲委任：

（甲）任期三年，今年八月一日起生效：

- \* 保良局甲子年職業先修中學校長常國柱；及

（乙）任期兩年，今年八月一日起生效：

- \* 拔萃女書院校長劉龐以琳。

上述各項委任均由一九九六年八月一日起生效。

王永平感謝退任主席方鏗六年來領導考試局和作出的貢獻。

他說：「在方鏗的領導下，考試局發展為結構健全、有效用及高度受人重視的機構，在考試局的管理方面，方鏗給予寶貴意見，並鼎力支持考試局過去數年來致力改善運作。」

王永平又感謝多位退任委員對考試局的貢獻，他們包括陳炳星、陳沛田、甄何小雲、洪林穎欣、李品初、呂明華博士、彭敬慈博士和謝家駒博士。

下列為香港考試局新一屆委員名單，由一九九六年八月一日起生效：

主席

---

周明權

副主席

-----

譚萬鈞博士

委任成員

-----

安偉文教授

陳清霞

陳學文

鄭自良

郭弼

郭永強

劉龐以琳

呂元祥

常國柱

譚張潔凝

尤漢基

副教育統籌司（羅智光）

### 當然委員

-----

- \* 由成文法則在香港設立的每間大學的校長或其他行政首長，或其代表；
- \* 嶺南學院院長或其代表；
- \* 由港督委任的課程發展議會主席或其代表；
- \* 職業訓練局執行幹事或其代表；
- \* 教育署署長或其代表；和
- \* 香港考試局秘書

完

### 馬灣漏油事件達成賠償協議

\*\*\*\*\*

馬灣海魚養殖區漁戶與香港聯合船塢已就月初漏油事件的賠償達成協議。

在昨日（星期四）由荃灣政務專員主持、漁農處派員出席的會議中，有關各方初步同意賠償總額共三百二十五萬元。

漁農處高級漁業主任王柏萱博士在談及該事宜時，表示對事件得以迅速解決深感欣慰，而這也是各方面致力協商的成果。

她特別感謝香港聯合船塢和馬灣漁民權益會主席霍喜，指出他們在過去數周多次商談中都表現出和解誠意和合作態度。

此外，她也對七月十九日參與馬灣魚產試食的人士表示謝意，藉着各人撥冗協助，終確定該養魚區魚產「不受漏油污染」的結果。

王柏萱續稱，包括荃灣政務處與海事處等的多個政府部門亦功不可沒，沒有他們的積極參與，事件實難以如此順利地解決。

她指出，漁農處在整個過程中除擔當調解的角色外，亦在漏油事件後向受影響漁戶提供專業意見、技術協助及行動支援，並予香港聯合船塢有關資料及協助，使賠償問題得以公平及恰當地獲解決。

完

勞工處工廠督察巡查了一千四百多個地盤

\*\*\*\*\*

勞工處十名工廠督察組成的特別行動隊在第五個星期的全港性特別工業安全行動中，巡查多八十五個地盤，令到在過去五個星期以來巡查地盤總數增加至一千四百三十九個。

這次行動將會對違反工業安全規例的承建商發出三十三張傳票。直至昨日（星期四）為止，根據《工廠及工業經營條例》而將發出的傳票總數增加至四百五十二張。

在第五個星期巡查行動中發現的違例情況主要為未有提供合適的工作台或棚架、沒有在危險地方設置適當的欄柵、未能確保工人使用個人保護工具及沒有在使用起重機時提供足夠安全措施。這個情況與首四個星期的相若。

完

工業區錄得高空氣污染指數

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期五）在工業區包括觀塘、葵青及荃灣區錄得的空氣污染指數高達118，而在市區及新發展區亦錄得較高的空氣污染指數，分別是90及94。

署理首席環境保護主任彭錫榮說：「造成今日空氣質素不佳的原因是臭氧，臭氧的產生並非直接由污染來源發出，而是由於大氣及陽光下空氣污染物產生化學作用所造成，而這些污染物主要為氮氧化物及碳氫化物，它們大部分是由汽車噴出。」

他說：「而現時較緩慢的空氣流動情況，令大氣中的污染物有足夠時間變成臭氧。」

「當空氣污染指數超過100時，哮喘病人、患心臟病或呼吸系統毛病者宜盡量減少體力消耗及戶外活動。目前錄得的污染水平對身體健康人士沒有多大影響。」

預測明日（星期六）的空氣污染指數為市區75、工業區80及新發展區70。

市民查詢空氣污染指數可致電二八二七 八五四一。

完

#### 環保署公布環境影響評估報告目錄

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期五）公布一九九六年四月至六月期間已完成的主要發展工程環境影響評估報告目錄及其他將於隨後十二個月內完成的報告名單。

一份有關各項正在進行的環境影響評估報告目錄已放置在香港灣仔皇后大道東二百二十一號環保署環境資源中心供市民查閱。

在本年四月至六月期間完成的主要環境影響評估報告目錄如下：

- 1 屯門第三十八區特殊工業區的填海及基本建設工程道路改善工程（拓展署）

- 2 發展及管理新界東南堆填區工程的補充環境評估（環境保護署）
- 3 昂船洲海軍基地錨地挖泥工程的環境影響評估補編（土木工程署）

將於隨後十二個月內完成的主要環境影響評估報告目錄如下：

- 1 青洲英泥製造及混凝土配料廠——青衣西南第十七區（青洲英泥（集團）有限公司）
- 2 主要排水道——粉嶺、上水及腹地（土木工程署）
- 3 主要排水道——牛潭尾、元朗及錦田（拓展署）
- 4 十六號幹線：西九龍至沙田（路政署）
- 5 深井連接道路可行性研究（路政署）
- 6 於東區海上採泥區採沙及進行回填工程（土木工程署）
- 7 中環填海——第三期（拓展署）
- 8 沙螺洞修訂發展的補充環境影響評估（沙螺洞發展有限公司）
- 9 策略性污水排放計劃第一階段——施工期間的環境影響評估（渠務署）
- 10 九廣鐵路西北鐵路計劃（九廣鐵路公司）
- 11 地下鐵路將軍澳至鯉魚涌延長段（地下鐵路公司）
- 12 九廣鐵路紅磡延長段及馬鞍山鐵路計劃（路政署）
- 13 飛機燃料輸送管第一階段研究（機場管理局）
- 14 中環／灣仔繞道工程及港島東區走廊接駁計劃（路政署）
- 15 回填東龍洲東面海上採泥區（土木工程署）
- 16 灣仔東及北角污水收集工程（渠務署）

- 1 7 荃灣海灣進一步填海工程（拓展署）
- 1 8 介乎嘉龍村與荃灣之間青山公路改善工程的可行性研究（路政署）
- 1 9 連接樂信徑及大埔道的D十五公路（拓展署）
- 2 0 建議中連接中國蛇口的第二條一百三十二千瓦海底電纜（中華電力有限公司）
- 2 1 九龍角發展計劃可行性研究（拓展署）
- 2 2 西貢公路——南圍至蠔涌段改善工程及改善區內支路（路政署）
- 2 3 愛秩序灣填海工程——土木工程（道路及水渠）（路政署）
- 2 4 堅尼地道——萬茂臺至波老道改善工程（路政署）
- 2 5 四個具房屋發展潛質的地點——柴灣、深井、廣東道及荷李活道（房屋科）
- 2 6 飛機燃料輸送管第二階段研究（機場管理局）
- 2 7 天水圍預留區第一組及第二組的地盤平整工程（拓展署）
- 2 8 新田港口後勤發展工程可行性研究（規劃署）
- 2 9 屯門第三十八區內河碼頭環境影響評估（內河碼頭有限公司）
- 3 0 九廣鐵路西北鐵路計劃初期環境影響評估（九廣鐵路）
- 3 1 大埔發展——白石角第十二區（部分）及第三十九區的地盤平整工程（拓展署）

完

## 九六年六月份對外貿易數字

\*\*\*\*\*

政府統計處今日(星期五)發表的一九九六年六月份對外貿易數字顯示，與去年同月比較，該月份的整體出口及進口貨值均下跌。

九六年六月份轉口與港產品出口合計的整體出口貨值為一千零八十八億元，較九五年同月下跌百分之五。轉口貨值為九百一十九億元，較九五年同月下跌百分之二點二。港產品出口貨值為一百六十九億元，較九五年同月下跌百分之十八。同時，進口貨值為一千二百三十八億元，較九五年同月下跌百分之四。

由於整體出口貨值較進口貨值為低，九六年六月份有形貿易逆差為一百五十億元，相等於進口貨值百分之十二，較去年同月的一百四十四億元，相等於進口貨值的百分之十一的貿易逆差略高。

九六年上半年整體出口貨值較去年同期增長百分之四點三。轉口上升百分之六點九，而港產品出口下跌百分之八點二。進口貨值則有百分之三點二的增幅。

今年上半年錄得相等於進口貨值百分之十一的貿易逆差，為八百三十八億元。較去年同期的八百八十一億元，相等於進口貨值的百分之十二的貿易逆差為小。

政府發言人在評論最新貿易數字時指出，近幾個月的貿易情況較為波動。

發言人說：「經過今年頭兩個月顯著上升後，出口增長在三月份卻突然下跌，其後雖然在四月份有所回升，但在五月及六月的表現則相當疲弱。」

「由於受到美國對進口需求減弱及去年上半年的強勁出口增幅而形成的高比較基數所影響，九六年上半年的出口增長放緩已在預期之中。但近幾個月出口增長的減慢速度卻較預期來得急劇。」

「六月份的出口表現，還受到幾個因素影響，這包括五月份中國與美國之間就特別二零一保護知識產權法的貿易談判，和美國對中國最優惠國待遇的延續問題，而引致美國入口商延遲從香港訂貨。」

發言人繼續指出，會繼續密切留意未來數月的貿易情況是否會轉趨回穩定。

政府統計處正根據貨物類別和國家，對九六年六月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於九六年八月中發表。

(下頁續附表)

External Trade Figures for June 1996

一九九六年六月份對外貿易數字

(HK\$ Million)  
百萬港元

MERCHANDISE TRADE VALUES for June 1996		一九九六年六月份商品貿易價值	
Domestic Exports	港產品出口	16,903	
Re-exports	轉口	91,879	
Total Exports	整體出口	108,782	
Imports	進口	123,798	
Trade balance	貿易差額	-15,016	

COMPARATIVE FIGURES 比較數字

				Change 變動	
		June 1996	June 1995	Value	%
Same month last year	去年同期月份	一九九六年六月	一九九五年六月	價值	百分比
Domestic Exports	港產品出口	16,903	20,583	-3,681	-17.9
(% of Total Exports)	(佔整體出口百分比)	(15.5%)	(18.0%)		
Re-exports	轉口	91,879	93,913	-2,034	-2.2
Total Exports	整體出口	108,782	114,496	-5,715	-5.0
Imports	進口	123,798	128,939	-5,141	-4.0
Trade balance	貿易差額	-15,016	-14,442	-574	
		June 1996	May 1996		
Last month	上月	一九九六年六月	一九九六年五月		
Domestic Exports	港產品出口	16,903	17,618	-715	-4.1
(% of Total Exports)	(佔整體出口百分比)	(15.5%)	(14.9%)		
Re-exports	轉口	91,879	100,290	-8,410	-8.4
Total Exports	整體出口	108,782	117,908	-9,126	-7.7
Imports	進口	123,798	129,924	-6,127	-4.7
Trade balance	貿易差額	-15,016	-12,017	-2,999	
		Apr 96 to Jun 96	Apr 95 to Jun 95		
Latest 3 months	最近三個月	九六年四月至六月	九五年四月至六月		
Domestic Exports	港產品出口	51,697	57,485	-5,788	-10.1
(% of Total Exports)	(佔整體出口百分比)	(15.1%)	(17.3%)		
Re-exports	轉口	291,076	275,084	+15,992	+5.8
Total Exports	整體出口	342,773	332,569	+10,204	+3.1
Imports	進口	386,759	385,093	+1,666	+0.4
Trade balance	貿易差額	-43,986	-52,524	+8,538	
		Jan-Jun 1996	Jan-Jun 1995		
Calendar year to-date	本年首六個月	九六年一月至六月	九五年一月至六月		
Domestic Exports	港產品出口	99,261	108,072	-8,811	-8.2
(% of Total Exports)	(佔整體出口百分比)	(15.3%)	(17.3%)		
Re-exports	轉口	550,793	515,152	+35,646	+6.9
Total Exports	整體出口	650,060	623,224	+26,835	+4.3
Imports	進口	733,819	711,356	+22,463	+3.2
Trade balance	貿易差額	-83,760	-88,132	+4,372	
		Jul 95 to Jun 96	Jul 94 to Jun 95		
Last 12 months	過去十二個月	九五年七月 至九六年六月	九四年七月 至九五年六月		
Domestic Exports	港產品出口	222,846	231,421	-8,575	-3.7
(% of Total Exports)	(佔整體出口百分比)	(16.3%)	(18.3%)		
Re-exports	轉口	1,148,116	1,034,788	+113,328	+11.0
Total Exports	整體出口	1,370,962	1,266,209	+104,753	+8.3
Imports	進口	1,513,584	1,389,202	+124,382	+9.0
Trade balance	貿易差額	-142,622	-122,992	-19,629	

Note: Value of domestic exports and value of re-exports may not add up to the value of total exports due to rounding.

註：由於進位關係，港產品出口價值加上轉口價值，可能會與整體出口價值略有出入。

This sheet can be obtained free of charge from:  
Trade Statistics Dissemination Section  
Census and Statistics Department  
Address: 19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road,  
Wan Chai, Hong Kong  
Tel 2582 4915 Fax 2802 1101

本單張可以於下列地點免費索取：  
香港政府統計處  
貿易統計資料發布組  
地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓  
電話：2582 4915 傳真：2802 1101

## 第二條青衣南橋動土

\*\*\*\*\*

價值十三億三千八百萬元的第二條青衣南橋是拓展署現正進行的最大型新市鎮工程項目之一，亦是至今該署所負責的最大橋樑建造合約。

拓展署署長李承仕今日（星期五）主持第二條青衣南橋動土儀式時作上述表示。

他說：「第二條青衣南橋是第四條橫跨藍巴勒海峽的橋樑。地盤平整工程進展順利，而建造橋樑的地基和結構工程將於短期內展開。」

工程完成後，在結構上會有兩條獨立的橋面，共提供四條額外行車線。此外，該橋亦將會容納一些公用設施。

該橋連同現有的青衣南橋，將合共有六條行車線，即每個方向有三條行車線。在葵涌的一邊，會有連接路將該橋與第三號幹線連接。

李承仕說：「有了這條新橋後，交通容量將可大大增加，公路網亦獲得改善，必定可以紓緩現有南橋的繁忙交通。」

整條新橋及有關的道路工程將在一九九八年底完成，但在一九九八年中將會安排首先開放其中兩條額外行車線，以改善交通情況。

李承仕說，這條新的南橋是青衣島居民渴望見到的一項交通設施。

他說：「這條橋亦將成爲一條重要的運輸通道，可支援青衣島的港口及其他發展。建造這條橋樑，表明政府繼續致力進行基本建設工程，以改善居民的生活及在未來的日子裏維持與促進香港的經濟增長。」

李承仕續稱，拓展署已批出另一份工程合約，爲可能受新道路影響的居民實施減低噪音措施。

他說：「在策劃及設計一項工程時，環境影響一向都是我們必定考慮的重要因素。我們會爲每一項工程進行詳細的環境影響評估，以避免對環境及居民造成任何不良影響。」

「就這項建橋工程，我們在實施建議的紓緩措施之前，已透過葵青區議會及區內各有關的委員會諮詢市民的意見。我們亦會採取必需的措施，盡量減少施工期間引起的滋擾。」

完

#### 土木工程署招標承投斜坡鞏固工程

\*\*\*\*\*

土木工程署現招標承投防止山泥傾瀉合約工程，根據加速的防止山泥傾瀉計劃，為港九新界各處共三十幅斜坡和護土牆進行改善工程。

工程預計在本年十一月展開，於二十四個月內完成。

土木工程署轄下土力工程處總土力工程師屈建樹指出，這是自去年四月展開為期五年的加速防止山泥傾瀉計劃後進行招標的第九份工程合約。

他說：「政府打算於今年批出六份同類合約，為一百四十幅斜坡和護土牆進行改善工程。」

「根據加速防止山泥傾瀉計劃，政府會加快完成在《一九七七年斜坡紀錄冊》中政府轄下人造斜坡的鞏固工程。」

「私人斜坡及擋土牆的研究亦加快了不少，預料於本財政年度，將共研究超過三百幅斜坡。」

「若果一幅斜坡或擋土牆經研究證實為不合符標準，屋宇署將發出指令，要求業主進行鞏固工程。」

上述工程的投標表格及其他資料，可向九龍何文田公主道一百零一號土木工程署大樓地下低層一字樓土力工程處總土力工程師／工程索取。

截止投標日期為八月二十三日正午十二時。

完

### 行政局核准將軍澳分區計劃大綱草圖

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會發言人今日（星期五）公布，港督會同行政局已經核准將軍澳分區計劃大綱草圖。

他說：「該圖提供了一個法定的土地用途架構，管制將軍澳新市鎮的發展及重建。此外，大綱草圖亦有助將軍澳新市鎮的發展，提供足夠的遊憩用地，以及康樂和社區設施。」

核准圖則（編號 S/T K O/4）於辦公時間內在下列地點展示，以供市民查閱：

- \* 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 九龍尖沙咀東麼地道七十七號華懋廣場一二零七室西貢及離島規劃處；及
- \* 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢政務署。

該圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

### 東涌發展計劃主要工程招標

\*\*\*\*\*

拓展署現招標承投有關在東涌新市鎮南部平整地盤及提供相關基礎設施的工程合約。

該項工程包括平整二十六公頃土地及建造道路、行人路、單車徑和兩條行人及單車橋。

此外，亦建造雨水渠和污水渠系統，包括三個污水抽水站，並改善河道及進行水務及美化環境工程。

工程預計本年十一月展開，需時四十二個月完成。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心十二樓萬隆工程顧問有限公司索取。

投標表格必須清楚註明，並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於八月二十三日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

完

#### 鯉魚門房屋發展地盤平整工程

\*\*\*\*\*

土木工程署現招標承投鯉魚門房屋發展地盤平整工程。

工程包括平整位於鯉魚門的一點七公頃房屋平台、興建有關的渠道、進行斜坡建築工程和鞏固炮台山上面向房屋平台的斜坡。

工程預計於本年十月展開，於一九九八年三月完竣。

工程完成後，地盤將交予房屋署興建公共租住屋。

投標表格及其他資料，可向九龍何文田公主道一百零一號土木工程署大樓二樓土木工程署土木工程處拓展及機場工程部總工程師索取。

截標日期為八月十六日正午十二時。

完

柴灣區暫停食水供應

\*\*\*\*\*

柴灣區部分樓宇的食水供應將由下星期一（七月二十九日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響地區包括漁灣邨、柴灣室內運動場、柴灣道三百四十五號及翠灣邨翠福樓。

完

建築署招標興建鴨脷洲市政大廈

\*\*\*\*\*

建築署現招標承投在鴨脷洲興建一座市政大廈。

合約工程範圍包括建造一幢六層高的市政大廈，大廈設施包括街市、熟食中心、圖書館、室內草地滾球場、壁球場及室內運動場。

該項工程將於本年十月展開，預計在一九九八年五月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為八月十六日正午十二時。

完

北港濾水廠水質化驗大樓建築工程招標

\*\*\*\*\*

水務署現招標在北港濾水廠興建一幢兩層高的化驗室大樓。

工程屬於北港濾水廠及輸水設施第二階段工程的其中一部分，旨在改善濾水廠的水質監測設施。

建築工程預計在本年十月動工，為期約六個月。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取。

截標日期為八月十六日正午十二時。

完

西貢區暫停食水供應

\*\*\*\*\*

西貢區沿西貢公路由白沙台至北港路的所有樓宇及村落，將由星期一（七月二十九日）晚上十時至翌日上午六時暫停食水供應，以便進行水管更改工程。

受影響樓宇位於白沙台、孟公窩路、大涌口村、慶徑石村、企壁山、豐安村、北港舊村、北港路、西貢農場、峯徑篤、焦坑村、麻南笏、打蠔墩上、下圍及狐狸頭。

完

### 華籍英兵射擊手在英參賽奪錦標

\*\*\*\*\*

六名來自香港軍事服務團的華籍軍人在英國參加全英陸軍周年射擊錦標大賽，獲得驕人的成績後，已於上周返抵本港。這是香港軍事服務團最後一次參加這項賽事，因為該團將於今年稍後解散。

今年的錦標大賽於七月上旬舉行，經過一連九日激烈和艱辛的比賽後，香港軍事服務團的射擊隊員終以優異的成績奪取多項賽事的錦標，包括在次要單位賽事中的來福槍賽和輕型機槍賽得到第一名，因而在次要單位賽事中以首名的資格奪得獎杯。

手槍射擊隊員亦發揮超水準的技術，奪取手槍組大賽的第一名；而該團另一支手槍「乙」隊也在次要單位的手槍賽事中得到第三名，並獲頒獎杯。

在參加以上賽事之前，香港軍事服務團成員更在指定位置杯賽上掄元，賽事是每一位英軍成員在其駐守的地區的射擊場上完成射擊項目，而所得的隊際成績在英國統一計算後，才公布結果。

完

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年七月二十六日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一一二
收市戶口結餘	二二五一
改變原因：	
貨幣市場活動	減一五一
流動資金調節機制今日運作	增二九零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減一五三
上午十時	減一五三
上午十一時	減一五八
正午十二時	減一五二
下午三時	減一五二
下午四時	減一五一

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.9 \* -0.1 \* 26.7.96

#### 香港政府外匯基金票據

##### 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零四厘
一個月屆滿	五點零七厘
三個月屆滿	五點二三厘
六個月屆滿	五點四三厘
十二個月屆滿	五點八三厘

##### 外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零五	六點三零厘	一零零點一一	六點三二厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點三一	六點八零厘
五年	五一零六	七點二三厘	九十九點八六	七點三九厘
七年	七三零五	七點六零厘	一零零點一一	七點七二厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十九點五一	七點五七厘

##### 總成交額

一百零七億零六百萬元

完